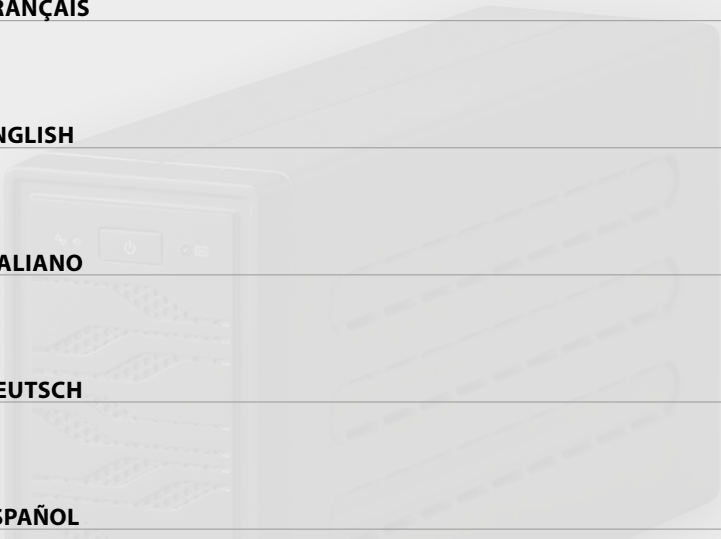




Niky 600/800

FR	FRANÇAIS	3
UK	ENGLISH	13
IT	ITALIANO	23
DE	DEUTSCH	33
ES	ESPAÑOL	43



Indice

1 Introduction	4
2 Conditions d'utilisation	4
3 Installation	5
4 Signaux et commandes	5
5 Surcharge et extinction automatique	6
6 Caractéristiques	6
7 Remplacement et maintenance des batteries	7
8 Dysfonctionnements possibles	8
9 Caractéristiques techniques	9

1 Introduction

Ce manuel contient les informations concernant l'utilisation des modèles Niky 600/800. Il est recommandé de lire attentivement ce manuel avant de procéder à l'installation de l'onduleur et de respecter scrupuleusement les instructions ci-dessous.

Les UPS Niky 600/800 sont conçus pour une utilisation civile ou industrielle. Ils ne sont pas conformes aux réglementations pour appareils électriques médicaux.

2 Conditions d'utilisation

- Les UPS Niky ont été conçus pour alimenter les appareils d'élaboration de données; la charge appliquée ne doit pas dépasser celle indiquée sur l'étiquette postérieure de l'UPS.
- Le bouton ON/OFF de l'UPS n'isole pas électriquement les parties internes. Pour isoler l'UPS, le débrancher de la prise d'alimentation du secteur.
- Ne pas ouvrir le conteneur de l'UPS car des parties peuvent être sous tension dangereuse à l'intérieur, même si la prise du secteur est débranchée. Dans tous les cas, à l'intérieur de l'onduleur, aucune pièce ne peut être réparée par l'utilisateur.
- Les UPS Niky ont été conçus pour fonctionner dans un environnement fermé, propre, sans liquide inflammable ou substances corrosives et non excessivement humide.
- Ne pas positionner l'onduleur à proximité d'appareils qui génèrent de forts champs électromagnétiques et/ou d'appareils sensibles aux champs électromagnétiques (moteurs, disquettes, haut-parleurs, transformateurs, écrans, video, etc...).
- Ne pas verser de liquides sur ou dans l'UPS.
- Éviter d'exposer l'UPS à la lumière directe du soleil ou à proximité de sources de chaleur.
- Maintenir toujours propres les fentes d'aération et ne pas les obstruer afin de permettre la dissipation de la chaleur interne de l'UPS.
- Brancher l'UPS à une installation équipée d'un conducteur de mise à la terre.
- Ne pas utiliser l'UPS pour alimenter des imprimantes laser à cause de leur courant de démarrage élevé.
- Ne pas utiliser l'UPS pour alimenter des électroménagers comme les sèche-cheveux, les climatiseurs, les réfrigérateurs, etc.

3 Installation

- Extraire l'UPS de son emballage.
- S'assurer que la tension de secteur de l'installation est égale à celle figurant sur l'étiquette à l'arrière de l'UPS.
- Allumer l'UPS à l'aide du bouton ON/OFF et vérifier qu'il marche normalement en présence d'alimentation secteur (led verte allumée).
- Éteindre l'UPS en appuyant sur le bouton ON/OFF jusqu'à ce que la LED ne s'éteigne.
- Après avoir éteint l'UPS, brancher le câble d'alimentation de la charge à la sortie de l'UPS en utilisant les prises situées dans la porte arrière de l'UPS.
- Allumer l'UPS puis la charge pour vérifier son bon fonctionnement avec alimentation secteur (led verte allumée).
- Maintenir l'UPS allumé pendant 8 heures avant de l'utiliser afin de recharger les batteries. L'UPS peut être également utilisé avant que les batteries soient complètement chargées, mais la durée d'autonomie disponible en cas de black out est plus courte.



AVERTISSEMENT

Ne jamais extraire la prise d'alimentation 230V pendant que l'UPS est en marche car cette opération débranche la terre de protection de l'UPS ainsi que des charges branchées à ce dernier



ATTENTION

Lors du câblage de la ligne de sortie, s'assurer que la longueur totale du câble, de l'UPS à l'utilisateur le plus éloigné, ne dépasse pas 10 mètres.

4 Signaux et commandes

Signaux lumineux.

Significations de la couleur des LED sur le panneau frontal:

- LED **verte** fixe : alimentation secteur présente et régulière, chargement des batteries
- LED **verte** clignotant toutes les 3 sec. : fonctionnement avec alimentation par batterie
- LED **verte** clignotant toutes les 0,5 sec. : réserve autonomie
- LED **verte/rouge** clignotante: test ou rallumage après fin autonomie
- LED **rouge** fixe : panne ou surcharge avec alimentation par batterie.

Signaux acoustiques:

- son intermittent toutes les 3 sec. : fonctionnement avec alimentation par batterie
- son intermittent toutes les 0,5 sec. : réserve autonomie
- son continu : panne, surcharge ou batteries déchargées.

5 Surcharge et extinction automatique

L'UPS est équipé d'un système de mesure de la puissance fournie en sortie: lorsque celle-ci dépasse les seuils paramétrés, la protection et les signaux correspondants sont activés. L'extinction automatique survient avec un retard en fonction de l'entité de la surcharge.

Lorsqu'une surcharge se produit en présence d'alimentation secteur, la LED **verte** est allumée. Si la surcharge est égale à $100\% \pm 10\%$, l'UPS s'éteint après 5 minutes et entre en modalité erreur.

Si la surcharge est égale à $110\% \pm 10\%$, l'UPS s'éteint immédiatement et entre en modalité erreur.

Lorsqu'une surcharge se produit durant le fonctionnement avec alimentation par batterie, la LED **rouge** clignote.

Si la surcharge est égale à $100\% \pm 10\%$, l'UPS s'éteint après 5 secondes et entre en modalité erreur.

Si la surcharge est égale à $110\% \pm 10\%$, l'UPS s'éteint immédiatement et entre en modalité erreur.

6 Caractéristiques

Self test

Un test automatique est effectué chaque fois que l'UPS s'allume, pour assurer le bon fonctionnement de l'UPS.

Protection des batteries

Test de batterie automatique et protection contre une décharge excessive.

Allumage avec alimentation par batterie

L'UPS peut être allumé même en l'absence d'alimentation secteur.

Prises de sortie alimentées par l'onduleur

L'UPS est un line interactive avec AVR qui permet d'alimenter la charge avec une tension de sortie stable même en présence de fluctuations de la tension d'entrée.

Protections électriques

Extinction automatique en présence de court-circuit.

Contrôle par microprocesseur

Protection continue contre les surtensions. La mauvaise qualité de l'alimentation de secteur peut endommager les appareils électriques, mais la protection continue contre les surtensions empêche aux spike d'endommager l'hardware.

Filtre EMI/RFI

La mauvaise qualité de l'alimentation de secteur peut endommager les appareils électriques à cause d'interférences radio ou électromagnétiques.

L'UPS est doté d'un filtre spécifique pour éliminer ces dérangements.

6 Caractéristiques

Software logiciel connexion Niky 600/800

L'UPS est équipé d'une interface USB grâce à laquelle on peut accéder, à travers un élaborateur, à une série de données concernant le fonctionnement de l'UPS et contrôler l'extinction non commandée du système d'exploitation.

Le logiciel est disponible sur demande, pour Windows et Linux. Il peut être téléchargé du site www.ups.legrand.com. La licence d'utilisation est comprise dans le produit.

Protection téléphonique

Les UPS Niky possèdent une connexion téléphonique standard RJ11/RJ45 passante, qui permet de protéger les appareils téléphoniques (modem, téléphones, etc.), et réseau, contre les surtensions.

7 Remplacement et maintenance des batteries

Avertissement

L'ouverture, la réparation ou le remplacement de pièces à l'intérieur de l'UPS doivent toujours être exécutés par des techniciens qualifiés. Avant toute intervention, éteindre l'UPS à l'aide du bouton ON/OFF situé sur le devant, puis débrancher le câble d'alimentation de la prise secteur:

- 1) éteindre l'onduleur;
- 2) débrancher le câble d'alimentation de la prise secteur ;
- 3) remplacer les batteries par d'autres du même type et marque ou ayant les mêmes caractéristiques.

Lorsque l'on manipule les batteries, se maintenir à une certaine distance d'éventuelles flammes nues pour éviter les explosions. Ne pas essayer d'ouvrir ou d'altérer les batteries, elles contiennent de l'électrolyte toxique, irritant pour la peau et les yeux. Maintenir hors de la portée des enfants.



ATTENTION

Les batteries doivent être uniquement remplacées par des techniciens qualifiés qui se chargeront de leur élimination dans le respect des lois en vigueur.

8 Dysfonctionnements possibles

L'UPS marche toujours avec alimentation batterie :

- la tension de secteur n'est pas présente ;
- la tension de secteur est hors des limites de la plage de l'UPS ;
- le câble d'alimentation n'est pas correctement branché à la prise d'alimentation.
- l'interrupteur magnétothermique est en position relevée.
- la prise d'alimentation est défectueuse.

L'UPS signale une surcharge :

- des charges supplémentaires, en plus de celles normalement connectées, ont été involontairement branchées ;
- vérifier toutes les charges branchées en sortie.

L'UPS ne fonctionne pas avec alimentation batterie (il se bloque ou signale immédiatement une réserve autonomie):

- l'UPS a marché pendant longtemps sans alimentation de secteur et n'a pas pu recharger sa batterie. La recharger pendant au moins 6 heures en branchant l'onduleur à l'alimentation secteur, allumé.
- la batterie est déchargée à cause d'une longue période d'inactivité de l'UPS. La recharger pendant au moins 6 heures en branchant l'onduleur à l'alimentation secteur.
- la batterie s'est épuisée à cause de son utilisation fréquente, des conditions environnementales ou du dépassement de la durée moyenne de vie, elle doit être remplacée.

L'UPS ne fournit pas de tension en sortie:

- vérifier que les charges sont correctement branchées aux prises de sortie.

9 Caractéristiques techniques

SPÉCIFICATIONS DE CONSTRUCTION	3 100 00	3 100 01
	3 100 02	3 100 03
	3 100 09	3 100 10
Poids	7 Kg.	7,5 Kg.
Dimensions L x H x P en millimètres	95 X 171 X 349	
Protections électroniques	Contre les surcharges et les courts-circuits Blocage du fonctionnement dû à la fin d'autonomie et à la surchauffe Extinction automatique due à l'activation des protections	
Spécifications environnementales		
Température de fonctionnement	de 0 à +40 °C	
Humidité relative pour le fonctionnement	de 0 à 95 % sans condensation	
Niveau de protection suivant IEC529	IP20	
Niveau de bruit à 1 mètre	< 40 dBA	
Caractéristiques électriques d'entrée		
Tension nominale d'entrée	230 V	
Tension d'entrée	de 160 V à 290 V	
Fréquence nominale d'entrée	50 ou 60 Hz ± 1 Hz	
Courant maximum d'entrée	3,75 Arms	5 Arms
Nombre des phases d'entrée	monophasé	
Forme d'onde de sortie		
Avec fonctionnement batterie	step wave	
Type de fonctionnement	line interactive	
Caractéristiques électriques de sortie avec alimentation secteur		
Tension nominale de sortie	230 V ± 10 %	
Courant de sortie sur charge nominale	2,6 Arms	3,48 Arms
Puissance active de sortie avec charge nominale	300 W	400 W
Puissance apparente de sortie avec charge nominale	600 VA	800 VA
Capacité de surcharge	110% pendant 5 secondes	
Nombre des phases de sortie	monophasé	

9 Caractéristiques techniques

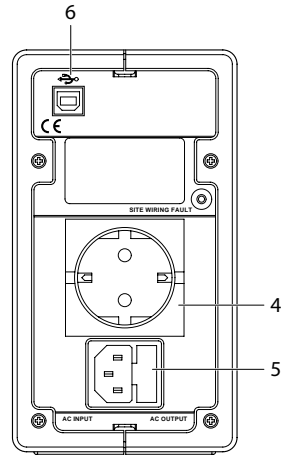
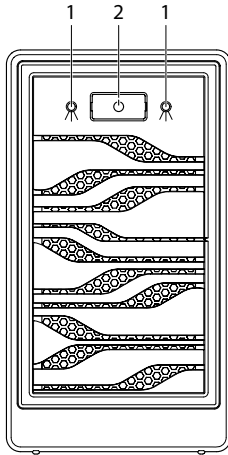
SPÉCIFICATIONS DE CONSTRUCTION	3 100 00 3 100 02 3 100 09	3 100 01 3 100 03 3 100 10
Caractéristiques électriques de sortie avec alimentation		
Tension nominale de sortie	230 V ± 10 %	
Fréquence de sortie	50/60 Hz ± 1Hz	
Puissance active de sortie sur charge non linéaire	300 W	400 W
Puissance apparente de sortie sur charge non linéaire	600 VA	800 VA
Fonctionnement avec batterie		
Autonomie à 80% de la charge	5 min.	5 min.
Temps de recharge	10/12 h après fin autonomie	
Données techniques et quantité de batteries	1 sans entretien, au plomb, scellée 12V 7,2 Ah	1 sans entretien, au plomb acide, scellée 12V 9 Ah
Normes		
Compatibilité électromagnétique immunité - émissions	Répondant aux normes EN 62040 - 2	
Sécurité électrique	Répondant aux normes EN 62040 -1 -1	
Prestations caractéristiques	Répondant aux normes EN 62040 -3	



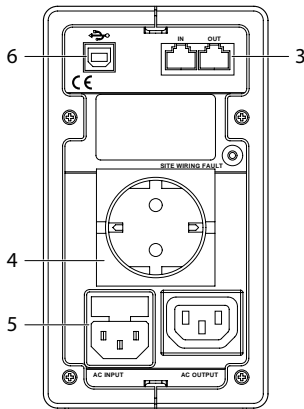
ATTENTION

Les batteries sont considérées comme des déchets dangereux et doivent être éliminées suivant la réglementation en vigueur.

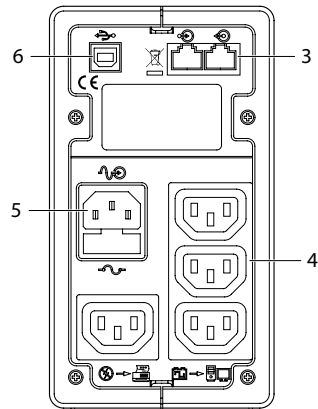
9 Caractéristiques techniques



3 100 00
3 100 01



3 100 09
3 100 10



3 100 02
3 100 03

- 1 Led de fonctionement
- 2 Interrupteur marche et arrêt
- 3 Protection puor téléphone fax, modem ou réseau
- 4 Sortie
- 5 Prise d'entrée réseau avec fusible
- 6 Prise pour interface série USB

Index

1 Introduction	14
2 Conditions of use	14
3 Installation	15
4 Signals and controls	15
5 Overload and self-shutdown	16
6 Features	16
7 Changing batteries	17
8 Possible malfunctioning	18
9 Technical features	19

1 Introduction

This manual contains information for users of the Niky 600/800 models.

You are advised to read this handbook carefully before installing your uninterruptible power supply, meticulously following the instructions given herein.

The UPS NIKY is only been made for civil or industrial use; it is not in conformity with the standards for electro-medical equipment.

2 Conditions of use

- The UPS NIKY has been designed to supply data processing equipment. The load applied must not exceed the one indicated on the rear label of your UPS.
- The ON/OFF button of your UPS does not electrically isolate the internal parts. To isolate your UPS unplug it from the mains power socket.
- Do not open the UPS container since there may be parts inside with dangerously high voltage even when the mains plug is disconnected; there are no parts inside that the user can repair.
- The UPS NIKY has been designed to work in closed, clean rooms where there are no inflammable liquids or corrosive substances and where it is not too damp.
- Do not place near equipments that generate strong electro-magnetic fields and/or near equipments that are sensible to electro-magnetic fields. (engines, floppy disks, speakers, adapters, monitors, video, etc...)
- Do not pour any liquid on the UPS or inside the UPS.
- Do not place the UPS in humid environment or near liquid, such as water, chemical solution...
- Do not expose the UPS to the direct sunlight or any heat sources.
- Keep the ventilation slits clean to dissipate the heat of the UPS.
- Use grounded power cable to connect the UPS to the mains supply.
- Do not plug laser printers into the UPS because of their high start-up current.
- Do not plug house electric equipments, such as hair dryer, air conditioner, and refrigerator into the UPS outlets.

3 Installation

- Take your UPS out of its packing.
- Make sure the mains supply voltage is identical to the one indicated in the label placed on the rear of the UPS.
- Switch on your UPS with the ON/OFF button and check it operates correctly with the mains (green LED on).
- Switch the UPS off by pressing the ON/OFF button until the LED shuts down.
- After switching off the UPS, connect the load power cable to the UPS output using the outlet located on the right side of the UPS.
- Switch on your UPS and then the load to check it operates correctly with the mains (green LED on).
- Keep the UPS on for 8 hours to recharge battery before using it.
- UPS can also be used before battery is completely charged, but in this case back up time available during black out will be shorter.



CAUTION

While wiring the outlet line, make sure the total length of the cable, from the UPS to the farthest utility, does not exceed 10 metres.



NOTICE

Never disconnect the 230 V power plug while the UPS is operating since this would disconnect the earthing protection both from the UPS and from the loads connected to it.

4 Signals and controls

Light signals:

The color of the LEDs on the front panel has the following meanings :

- Fixed **green** LED: mains present and regular, batteries recharging
- **Green** LED flashing every 3 sec: running on battery
- **Green** LED flashing every 0.5 sec: autonomy in reserve
- **Green/red** LEDs flashing: test or restart after end of autonomy
- Fixed **red** LED: failure or battery overload

Acoustic signals:

- Intermittent sound every 3 sec: running on battery
- Intermittent sound every 0.5 sec: autonomy in reserve
- Continuous sound: failure, overload or batteries flat

5 Overload and self-shutdown

Your UPS is equipped with a system to measure the power delivered at the outlet; when this exceeds the set thresholds, the protection and relative signals are activated; shutdown is automatic with a delay in relation to the size of the overload.

Under the line mode the **green** led will be light. If the overload is $100\% \pm 10\%$; UPS will shutdown after 5 minutes and go to fault mode. If the overload is $110\% \pm 10\%$; UPS will shutdown immediately and go to fault mode.

Under the battery mode the **red** led will be flashed.

If the overload is $100\% \pm 10\%$; UPS will be shutdown after 5 second and go to fault mode.

If the overload is $110\% \pm 10\%$; UPS will shutdown immediately and go to fault mode.

6 Features

Self test

Automatic self test is executed each time the UPS is switched on, to provide a reliable operation.

Battery Protection

Automatic battery test and deep discharge protection.

DC start capability

The UPS can be switched on in DC mode (battery operation).

UPS power supplied outlets

This is a line interactive UPS equipped with AVR, that allows to feed the load with a stabilized output voltage even when mains floats.

Electrical protection

Automatic switch off upon short circuit.

CPU microprocessor control

Green function: if battery is discharging under no load, UPS will shut down automatically to save battery life.

EMI/RFI filtering:

Bad quality of mains supply can damage electronic appliances because of electromagnetic radio frequency interferences. The UPS is provided with a dedicated filter to eliminat these disturbances.

Full time surge protection outlet

Connect the appliances not needing for back up protection (printers, fax etc.) to the surge protected outlet located near the back of the unit.

6 Features

Software connection Niky 600/800

The UPS is equipped with a USB interface, thanks to which it is possible by means of a computer to access a set of data regarding the operation of the UPS and control the operating system unattended shutdown.

Software is available as an option for Win98/ME/2000, Novell and Linux, from the website www.ups.legrand.com without charge. User license is included in the product.

Telephone protection

The NIKY UPS has an integrated, standard RJ11/RJ45 passing telephone connection that provides protection for telephone or network equipment (modem, telephones, etc.) against overvoltage

7 Changing batteries

Caution

Opening, repairing, or replacing parts inside the UPS must always be carried out by specialized technical personnel only. First of all, switch off the UPS with the ON/OFF button located on the front panel, then unplug the power cable from the 230V outlet socket.

- 1) Switch off the uninterruptible power supply.
- 2) Unplug the power cable from the mains socket.
- 3) Change the batteries with others of the same type and make, or having the same features

Keep clear from fire to avoid explosion while handling batteries.

Do not open or tamper with the battery case, because it contains toxic electrolyte that could be harmful for your skin or eyes. Keep out of children's reach.



NOTICE

The batteries must only be replaced by qualified technical personnel, who will dispose of them in compliance with the law in force.

The UPS always operates on batteries:

- There is no line voltage
- Line voltage is out of allowed UPS range
- The power supply cable is not correctly connected to mains socket.
- The input circuit breaker has to be reset
- The mains socket is defective

The UPS signals overloading:

- Additional loads to the ones normally connected have involuntarily been connected on the output line.
- Check all the loads connected to the output

The UPS doesn't operate in battery mode (it shuts down or immediately signals it is close to the operating limit):

- The UPS has operated with no mains voltage for a long time and has not been able to recharge the battery. Recharge it for at least 6 hours by connecting the uninterruptible power supply to the mains.
- The battery is flat due to not using the UPS for a long period. Recharge it for at least 6 hours by connecting the uninterruptible power supply to the mains.
- The battery has run down due to being used frequently, to ambient conditions, or to having exceeded its average service life; it is necessary to change it.

The UPS doesn't deliver power to the output:

- Check that the loads are correctly connected to the output sockets

9 Technical features

CONSTRUCTION SPECIFICATIONS	3 100 00	3 100 01
	3 100 02	3 100 03
	3 100 09	3 100 10
Weights	7 Kg.	7,5 Kg.
Dimensions L x H x P in mm	95 X 171 X 349	
Protection	Electronic protection against overloading and short-circuiting. Shutdown on reaching operating limit and overheating. Automatic shutdown due to protection triggering	
Ambient specifications		
Operating temperature range	from 0 to +40 °C	
Operating relative humidity range	from 0 to 95% non-condensing	
Degree of protection as per IEC529	IP20	
Noise level at 1 meter	< 40 dBA	
Electrical input specifications		
Rated input voltage	230 V	
Range of input voltage	from 160 V to 290 V	
Rated input frequency	50 or 60 Hz ± 1 Hz	
Maximum input current	3,75 Arms	5 Arms
Number of input phases	Single phase	
Waveform on output		
With battery operation	step wave	
Type of operation	line interactive	
Electrical specifications on output		
Rated output voltage	230 V ± 10 %	
Output current on nominal load	2,6 Arms	3,48 Arms
Apparent output capacity on nominal load	300 W	400 W
Apparent output capacity on nominal load	600 VA	800 VA
Overload capacity	110% for 5 s.	
Number of phases on output	Single phase	

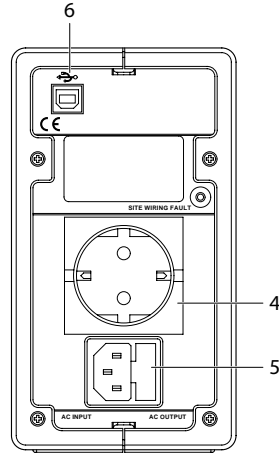
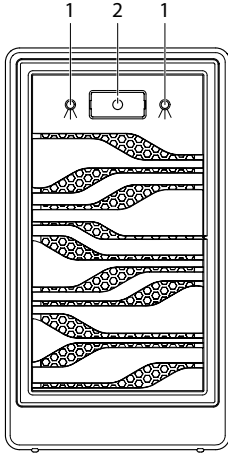
CONSTRUCTION SPECIFICATIONS	3 100 00 3 100 02 3 100 09	3 100 01 3 100 03 3 100 10
Electrical specifications on output with battery operation		
Rated output voltage	230 V ± 10 %	
Output frequency	50/60 Hz ± 1Hz	
Active output capacity on non-linear load	300 W	400 W
Apparent output capacity on non-linear load	600 VA	800 VA
Battery operation		
Operating time to 80% of the load	5 min.	5 min.
Charging time	10/12 h at the end of operating range	
Technical data and number of batteries	n°1 maintenance-free, sealed, lead-acid battery 12V 7,2 Ah	n° 1 maintanance-free, lead-acid, sealed 12V 9 Ah
Standards		
Electromagnetic compatibility Emission - Immunity	Conforms to EN 62040 - 2	
Safety	Conforms to EN 62040 -1 -1	
Performance and features	Conforms to EN 62040 -3	



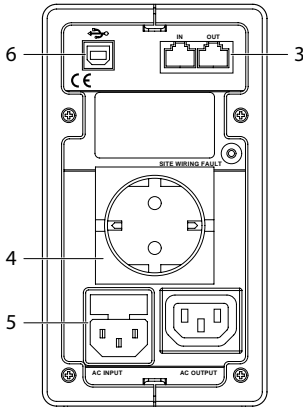
NOTICE

The batteries are considered hazardous waste and should be disposed of in accordance with current regulations.

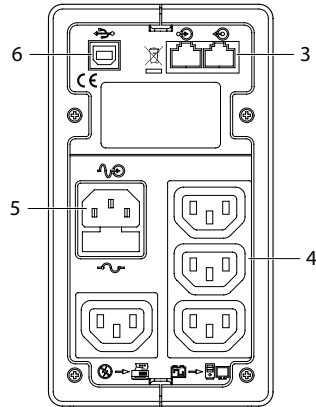
9 Technical features



3 100 00
3 100 01



3 100 09
3 100 10



3 100 02
3 100 03

- 1 Status Leds
- 2 Power Switch
- 3 Telephone, fax, modem or network protection
- 4 Output sockets
- 5 AC Input with AC Fuse
- 6 USB Serial Interface

UK

Indice

1 Introduzione	24
2 Condizioni d'uso	24
3 Installazione	25
4 Segnalazione e comandi	25
5 Sovraccarica ed autospegnimento	26
6 Caratteristiche	26
7 Sostituzione e manutenzione delle batterie	27
8 Possibili malfunzionamenti	28
9 Caratteristiche tecniche	29

1 Introduzione

Questo manuale contiene le informazioni per l'utente relative ai modelli Niky 600/800.

Si consiglia di leggere attentamente questo manuale prima di procedere all'installazione del gruppo di continuità, attenendosi scrupolosamente a quanto di seguito riportato.

Gli UPS Niky 600/800 sono realizzati per uso civile o industriale; non sono conformi alle normative per apparecchiature elettromedicali.

2 Condizioni d'uso

- Gli UPS Niky sono stati progettati per alimentare apparecchiature per elaborazione dati, il carico applicato non deve superare quello indicato sull'etichetta posteriore dell'UPS.
- Il pulsante ON/OFF dell'UPS non isola elettricamente le parti interne. Per isolare l'UPS, scollegarlo dalla presa di alimentazione di rete.
- Non aprire il contenitore dell'UPS, in quanto, all'interno, vi possono essere parti a tensione pericolosa anche con spina di rete scollegata; comunque all'interno non sono presenti parti riparabili dall'utente.
- Gli UPS Niky sono stati progettati per funzionare in ambienti chiusi, puliti, privi di liquidi infiammabili e di sostanze corrosive e non eccessivamente umidi.
- Non posizionare vicino ad apparati che generano forti campi elettromagnetici e/o ad apparati sensibili ai campi elettromagnetici (motori, floppy disk, altoparlanti, trasformatori, monitor, video, ecc...).
- Non versare liquidi sopra o dentro l'UPS.
- Evitare di esporre l'UPS alla luce diretta del sole o in vicinanza di fonti di calore.
- Mantenere pulite e non ostruire le feritoie di ventilazione per consentire la dissipazione del calore interno dell'UPS.
- Collegare l'UPS a impianto provvisto di conduttore di terra.
- Non utilizzare l'UPS per alimentare stampanti laser a causa della loro elevata corrente di spunto.
- Non usare l'UPS per alimentare elettrodomestici quali asciugacapelli, condizionatori, frigoriferi ecc.

3 Installazione

- Estrarre l'UPS dall'imballo.
- Assicurarsi che la tensione di rete dell'impianto sia uguale a quella riportata sull'etichetta apposta sul retro dell'UPS.
- Accendere l'UPS tramite il pulsante ON/OFF e verificarne il normale funzionamento in presenza di rete (led verde acceso).
- Spegnerne l'UPS premendo il pulsante ON/OFF fino allo spegnimento del LED.
- Dopo avere spento l'UPS, connettere il cavo di alimentazione del carico all'uscita dell'UPS utilizzando le prese situate nella parte posteriore dell'UPS.
- Accendere l'UPS e successivamente il carico per verificarne il normale funzionamento a rete (led verde acceso).
- Mantenere acceso l'UPS per 8 ore prima di utilizzarlo al fine di ricaricare le batterie. L'UPS può anche essere utilizzato prima che le batterie siano completamente cariche, ma questo fa sì che il tempo di autonomia a disposizione in caso di black out sia più breve.



AVVERTENZA

Non disinserire mai la spina di alimentazione 230V mentre l'UPS è in funzione, in quanto questa operazione scollega la terra di protezione sia dall'UPS che dai carichi ad esso connessi.



ATTENZIONE

Durante il cablaggio della linea di uscita, assicurarsi che la lunghezza totale del cavo, dall'UPS all'utilizzatore più lontano, non superi i 10 metri.

4 Segnalazioni e comandi

Segnalazioni luminose:

Il colore dei LED sul pannello frontale ha i seguenti significati:

- LED **verde** fisso: rete presente e regolare, caricamento delle batterie
- LED **verde** lampeggiante ogni 3 sec: funzionamento a batteria
- LED **verde** lampeggiante ogni 0,5 sec: riserva autonomia
- LED **verde/rosso** lampeggianti : test o riaccensione dopo fine autonomia
- LED **rosso** fisso : guasto o sovraccarico a batteria

Segnalazioni acustiche:

- Suono intermittente ogni 3 sec.: funzionamento a batteria
- Suono intermittente ogni 0,5 sec.: riserva autonomia
- Suono continuo: guasto, sovraccarico o batterie scariche

5 Sovraccarico ed autospegnimento

L'UPS è dotato di un sistema di misura della potenza erogata in uscita, quando questa supera le soglie impostate, vengono attivate la protezione e le relative segnalazioni; lo spegnimento automatico avviene con un ritardo in funzione dell'entità del sovraccarico.

Quando si verifica un sovraccarico in presenza di rete il LED **verde** è acceso.

Se il sovraccarico è pari al $100\% \pm 10\%$ l'UPS dopo 5 minuti si spegne ed entra in modalità di errore.

Se il sovraccarico è pari al $110\% \pm 10\%$ l'UPS si spegne immediatamente ed entra in modalità di errore.

Quando si verifica un sovraccarico durante il funzionamento a batteria il LED **rosso** lampeggia.

Se il sovraccarico è pari al $100\% \pm 10\%$ l'UPS dopo 5 secondi si spegne ed entra in modalità di errore.

Se il sovraccarico è pari al $110\% \pm 10\%$ l'UPS si spegne immediatamente ed entra in modalità di errore.

6 Caratteristiche

Self test

Un test automatico viene eseguito ogni volta che si accende l'UPS, per assicurare il corretto funzionamento dell'UPS.

Protezione delle batterie

Test di batteria automatico e protezione contro scarica eccessiva

Accensione a batteria

L'UPS può essere acceso anche in assenza di tensione di rete

Prese di uscita alimentate da gruppo di continuità

L'UPS è un line interactive con AVR che consente di alimentare il carico con una tensione di uscita stabile anche in presenza di fluttuazioni della tensione di ingresso.

Protezioni elettriche

Spegnimento automatico in presenza di corto circuito.

Controllo a microprocessore

Protezione continua contro le sovratensioni La cattiva qualità dell'alimentazione di rete può danneggiare le apparecchiature elettriche, ma la protezione continua contro le sovratensioni impedisce agli spike di danneggiare l'hardware.

Filtro EMI/RFI

La cattiva qualità dell'alimentazione di rete può danneggiare le apparecchiature elettriche a causa di interferenze radio o elettromagnetiche. L'UPS è provvisto di apposito filtro per eliminare questi disturbi.

6 Caratteristiche

Software di connessione Niky 600/800

L'UPS é dotato di interfaccia USB, grazie alle quali é possibile accedere, tramite un elaboratore, ad una serie di dati relativi al funzionamento dell'UPS e controllare lo spegnimento non presidiato del sistema operativo. Il software é disponibile a richiesta, per Windows e Linux. Il software puo' essere scaricato dal sito www.ups.legrand.com. La licenza d'uso é compresa nel prodotto.

Protezione telefonica

Gli UPS Niky integrano una connessione telefonica standard RJ11/RJ45 passante, che consente di proteggere gli apparati telefonici (modem, telefoni, ecc...) e di rete dalle sovratensioni.

7 Sostituzione e manutenzione delle batterie

Avvertenza

L'apertura, la riparazione, o la sostituzione di parti all'interno dell'UPS richiede sempre l'intervento di personale tecnico specializzato. Prima di ogni intervento, spegnere l'UPS agendo sul pulsante ON/OFF posto sul frontale, quindi disconnettere il cavo di alimentazione dalla presa di rete.

- 1) Spegner il gruppo di continuit .
- 2) Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di rete.
- 3) Sostituire le batterie con altre dello stesso tipo e marca o aventi le stesse caratteristiche.

Mentre si maneggiano le batterie mantenersi a distanza da eventuali fiamme libere per evitare esplosioni. Non cercare di aprire o manomettere le batterie, contengono elettrolita tossico irritante per la pelle e gli occhi. Mantenere fuori dalla portata dei bambini.



ATTENZIONE

Le batterie devono essere sostituite esclusivamente da personale tecnico qualificato, che provveder  allo smaltimento nel rispetto delle leggi in vigore.

L'UPS funziona sempre a batteria:

- la tensione di rete non è presente
- la tensione di rete è fuori dal range dell'UPS
- il cavo di alimentazione non è correttamente collegato alla presa di alimentazione
- l'interruttore magnetotermico è in posizione alzata
- la presa di alimentazione è difettosa.

L'UPS segnala un sovraccarico:

- sulla linea d'uscita sono stati involontariamente collegati dei carichi in aggiunta a quelli normalmente connessi.
- verificare tutti i carichi collegati in uscita.

L'UPS non funziona a batteria (si blocca o segnala immediatamente riserva autonomia):

- l'UPS ha funzionato per lungo tempo in assenza di rete e non ha avuto modo di ricaricare la batteria. Ricaricarla per almeno 6 ore connettendo il gruppo di continuità alla rete, acceso.
- la batteria è scarica a causa di un lungo periodo di inattività dell'UPS. Ricaricarla per almeno 6 ore connettendo il gruppo di continuità alla rete.
- la batteria si è esaurita a causa dell'utilizzo frequente, delle condizioni ambientali o del superamento del tempo medio di vita; occorre sostituirla.

L'UPS non eroga tensione in uscita:

- verificare la corretta connessione dei carichi alle prese di uscita.

9 Caratteristiche tecniche

SPECIFICHE COSTRUTTIVE	3 100 00	3 100 01
	3 100 02	3 100 03
	3 100 09	3 100 10
Pesi	7 Kg.	7,5 Kg.
Dimensioni L x H x P in millimetri	95 X 171 X 349	
Protezioni Elettroniche	Contro sovraccarichi e cortocircuito Blocco del funzionamento per fine autonomia e surriscaldamento Spegnimento automatico per intervento protezioni	
Specifiche ambientali		
Gamma di temperatura per il funzionamento	da 0 a +40 °C	
Gamma di umidità relativa per il funzionamento	da 0 a 95 % non condensante	
Grado di protezione come da IEC529	IP20	
Rumore acustico a 1 metro	< 40 dBA	
Caratteristiche elettriche di ingresso		
Tensione nominale di ingresso	230 V	
Gamma della tensione di ingresso	da 160 V a 290 V	
Frequenza nominale di ingresso	50 o 60 Hz ± 1 Hz	
Corrente massima di ingresso	3,75 Arms	5 Arms
Numero delle fasi di ingresso	monofase	
Forma d'onda di uscita		
In funzionamento a batteria	step wave	
Tipo di funzionamento	line interactive	
Caratteristiche elettriche di uscita in funzionamento a rete		
Tensione nominale di uscita	230 V ± 10 %	
Corrente di uscita su carico nominale	2,6 Arms	3,48 Arms
Potenza attiva di uscita con carico nominale	300 W	400 W
Potenza apparente di uscita con carico nominale	600 VA	800 VA
Capacità di sovraccarico	110% per 5 secondi	
Numero delle fasi di uscita	Monofase	

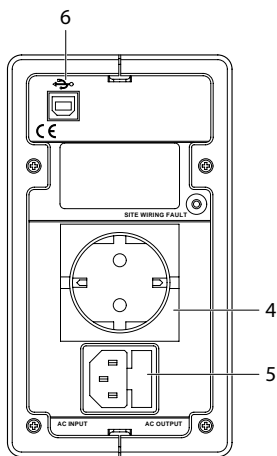
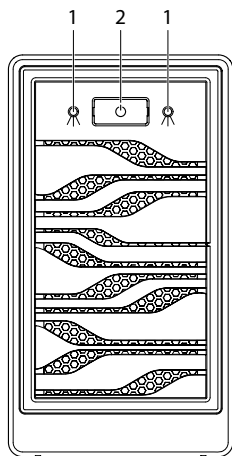
SPECIFICHE COSTRUTTIVE	3 100 00 3 100 02 3 100 09	3 100 01 3 100 03 3 100 10
Caratteristiche elettriche di uscita in funzionamento a batteria		
Tensione nominale di uscita	230 V ± 10 %	
Frequenza di uscita	50/60 Hz ± 1Hz	
Potenza attiva di uscita su carico non lineare	300 W	400 W
Potenza apparente di uscita su carico non lineare	600 VA	800 VA
Funzionamento a batteria		
Autonomia all'80% del carico	5 min.	5 min.
Tempo di ricarica	10/12 h dopo fine autonomia	
Dati tecnici e quantità delle batterie	n° 1 senza manutenzione, al piombo, sigillata 12V 7,2 Ah	n° 1 senza manutenzione, al piombo acido, sigillata 12V 9 Ah
Normative		
Compatibilità elettromagnetica immunità - emissioni	Rispondente alle normative EN 62040 - 2	
Sicurezza Elettrica	Rispondente alle normative EN 62040 -1 -1	
Prestazioni caratteristiche	Rispondente alle normative EN 62040 -3	



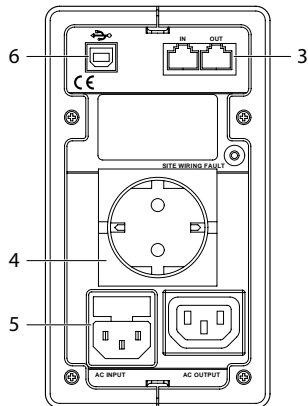
ATTENZIONE

Le batterie sono considerate rifiuti pericolosi e vanno smaltite secondo la normativa in vigore.

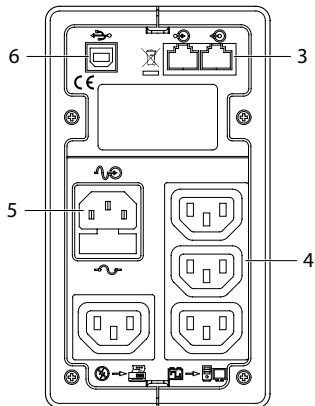
9 Caratteristiche tecniche



3 100 00
3 100 01



3 100 09
3 100 10



3 100 02
3 100 03

- 1 Led di stato
- 2 Tasto di accensione e spegnimento
- 3 Protezione per telefono, fax, modem o rete
- 4 Uscite
- 5 Presa di ingresso rete con fusibile
- 6 Presa per interfaccia seriale USB

Index

1 Einführung	34
2 Gebrauchsbedingungen	34
3 Installation	35
4 Anzeigen und Befehle	35
5 Überlastung und Selbstabschaltung	36
6 Merkmale	36
7 Batteriewechsel und Wartung	37
8 Mögliche Fehlfunktionen	38
9 Technische Angaben	39

1 Einführung

Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen beziehen sich auf die Modelle Niky 600/800 Plus.

Das Handbuch sollte vor der Installation der USV-Anlage aufmerksam durchgelesen werden. Alle nachstehenden Anweisungen müssen strikt befolgt werden.

Die USV-Anlagen Niky 600/800 Plus sind für den zivilen und industriellen Gebrauch bestimmt; sie entsprechen nicht den Bestimmungen für elektromedizinische Geräte.

2 Gebrauchsbedingungen

- Die USV ist für die Speisung von Datenverarbeitungsgeräten konzipiert worden; die angelegte Last darf den auf dem Etikett auf der Rückseite der USV angegebenen Wert nicht übersteigen.
- Die Taste ON/OFF der USV bewirkt keine elektrische Isolierung der internen Teile. Zur Isolierung der USV muss der Netzstecker gezogen werden.
- Öffnen Sie das Gehäuse der USV nie, da die Bauteile auch dann eine gefährliche Spannung aufweisen können, wenn der Netzstecker gezogen ist. Innerhalb des Gehäuses befinden sich auch keine Teile, die der Anwender selbst reparieren kann.
- Die USV wurde für den Betrieb in geschlossenen und sauberen Räumen konzipiert, in denen sich keine entflammaren Flüssigkeiten oder korrosiven Substanzen befinden und die keine hohe Feuchtigkeit aufweisen.
- Nicht in der Nähe von Apparaten positionieren, die elektromagnetische Kraftfelder erzeugen und/oder die empfindlich auf elektromagnetische Felder sind (Motoren, Floppy Disk, Lautsprecher, Transformatoren, Monitore, Video etc. ...)
- Verschütten Sie keine Flüssigkeiten über oder in die USV
- Setzen Sie die USV keinem direkten Sonnenlicht aus und vermeiden Sie die Nähe zu Wärmequellen
- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und unverschlossen, um den Wärmeverlust im Inneren der USV zuzulassen.
- Schließen Sie die USV an die Anlage, die mit dem Erdseil versehen ist, an.
- Verwenden Sie die USV aufgrund des hohen Anlassspitzenstroms nicht zur Versorgung von Laserdruckern
- Verwenden Sie die USV nicht zur Versorgung von elektrischen Haushaltsgeräten wie z. B. Haartrockner, Klimatisierungsgeräten, Kühlschränken etc.

3 Installation

- Entnehmen Sie die USV aus der Verpackung
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung der Anlage mit derjenigen auf dem Etikett angegebenen, angebracht auf der Rückseite der USV, übereinstimmt.
- Schalten Sie die USV mittels der Taste ON/OFF ein und prüfen Sie damit den normalen Netzbetrieb (das grüne LED leuchtet).
- Schalten Sie die USV ab, indem Sie die Taste ON/OFF bis zur Abschaltung des LEDs gedrückt halten.
- Nachdem Sie die USV abgeschaltet haben, schließen Sie das Speisekabel der Last am Ausgang der USV an, verwenden Sie dazu die auf der Rückseite der USV gelegenen Steckerbuchsen.
- Schalten Sie die USV und nachfolgend die Last ein, um damit den normalen Netzbetrieb zu prüfen (das grüne LED leuchtet).
- Vor Verwendung, lassen Sie die USV 8 Stunden eingeschaltet, um die Batterien aufzuladen. Die USV kann auch verwendet werden, bevor die Batterien komplett aufgeladen sind, dies bewirkt allerdings, dass sich die zur Verfügung stehende autonome Zeit im Falle eines black outs verkürzt.



HINWEIS

Ziehen Sie nie den 230V Netzstecker, während die USV in Betrieb ist, denn dadurch wird die Erdung der USV selbst und des an sie angeschlossenen Geräts unterbrochen.



HINWEIS

Vergewissern Sie sich, dass die Gesamtkabellänge, während der Verkabelung der Ausgangsleitung der USV mit dem Verbraucher, 10 Meter nicht übersteigt.

4 Anzeigen und Befehle

Leuchtanzeigen

Die LED-Farbe auf dem frontalen Bedienungsfeld hat folgende Bedeutungen:

- Leuchtdiode **grün** fest: Netz vorhanden und regulär; Aufladen der Batterien
- Leuchtdiode **grün** alle 3 Sek. blinkend: Batteriebetrieb
- Leuchtdiode **grün** alle 0,5 Sek. blinkend: Autonomiereserve
- Leuchtdiode **grün/rot** blinkend: Test oder Wiedereinschalten nach Ende Autonomie
- Leuchtdiode **rot** fest: Störung oder Überlast bei Batteriebetrieb

Akustische Anzeigen:

- Unterbrechender Ton alle 3 Sek.: Batteriebetrieb
- Unterbrechender Ton alle 0,5 Sek.: Autonomiereserve
- Dauerton: Störung, Überlast oder Batterien leer

5 Überlastung und Selbstabschaltung

Die USV ist mit einem System zur Messung der am Ausgang gelieferten Leistung ausgestattet, wenn die Messungen die genau formulierten Schwellen überschreiten, werden Schutz und die entsprechenden Anzeigen (rotes LED und akustische Warnung) aktiviert; die automatische Abschaltung erfolgt mit einer Verzögerung je nach Größe der Überlastung.

Wenn eine Überlastung während des Netzbetriebs eintritt, leuchtet das grüne LED. Beträgt die Überlastung gleich $100\% \pm 10\%$ schaltet sich die USV nach 5 Minuten ab und wechselt in den Fehlermodus.

Beträgt die Überlastung gleich $110\% \pm 10\%$ schaltet sich die USV sofort ab und wechselt in den Fehlermodus. Wenn eine Überlastung während des Batteriebetriebs eintritt, blinkt das gelbe LED.

Beträgt die Überlastung gleich $100\% \pm 10\%$ schaltet sich die USV nach 5 Sekunden ab und wechselt in den Fehlermodus. Beträgt die Überlastung gleich $110\% \pm 10\%$ schaltet sich die USV sofort ab und wechselt in den Fehlermodus.

6 Merkmale

Selbsttest

Ein automatischer Test wird jedes Mal beim Einschalten der USV durchgeführt, um den korrekten Betrieb der USV sicherzustellen

Batterieschutz

Automatischer Batterietest und Schutz vor übermäßiger Entladung

Batteriestart

Die USV kann auch ohne Netzspannung eingeschaltet werden

Versorgungssteckerbuchsen Am Ausgang Der Usv

Die USV ist eine interaktive Leitung mit ARV, die am Ausgang die Last mit stabiler Spannung versorgt, auch wenn die Eingangsspannung schwankt.

Schutzvorrichtungen

Automatische Abschaltung bei Kurzschlüssen.

Kontrolle durch mikroprozessoren

Kontinuierlicher Schutz vor Überspannungen. Die Versorgung des Netzes mit schlechter Spannungsqualität kann die elektrischen Apparaturen beschädigen, jedoch der kontinuierliche Schutz vor Überspannungen an den Spikes verhindert die Beschädigung der Hardware

EMI/RFI-Filter

Die Versorgung des Netzes mit schlechter Spannungsqualität kann die elektrischen Apparaturen auf Grund von Radio- oder elektromagnetischen Fremdgeräuschen beschädigen. Die USV ist mit einem geeigneten Filter zur Beseitigung dieser Störungen versehen.

6 Merkmale

Software Verbindung Niky 600/800

Die USV ist mit der Serienschnittstelle USB ausgestattet, dank der es mittels eines Rechners möglich ist, in eine Reihe von Daten bezüglich des Betriebs der USV einzugreifen, und die Abschaltung des operativen Systems somit auch aus der Entfernung zu kontrollieren.

Die Software ist auf Nachfrage für Win98/ME/2000, Novell und Linux verfügbar. Die Software kann von der Internetseite www.ups.legrand.com heruntergeladen werden. Die Nutzungslizenz ist im Produkt enthalten.

Telefonschutz

Die USVen integrieren eine Telefonverbindung Standard RJ11/RJ45, welche die Telefonapparate (Modem, Telefone, etc.) und die Netzapparate vor Überlastung schützt.

7 Batteriewechsel und Wartung

Hinweise

Die Öffnung, Reparatur oder der Austausch von Teilen im Inneren der USV erfordert immer das Eingreifen von technisch spezialisiertem Personal.

Schalten Sie vor jedem Eingriff die USV ab, indem Sie die Taste ON/OFF auf der Stirnseite betätigen, daraufhin ziehen Sie das Speisekabel aus der Netzsteckerbuchse.

- 1) Schalten Sie die USV ab
- 2) Ziehen Sie das Speisekabel aus der Netzsteckerbuchse
- 3) Ersetzen Sie die Batterien durch neue der selben Marke und Typs, oder andere die auf jeden Fall die selben Eigenschaften vorweisen

Während Sie mit den Batterien arbeiten, halten Sie sich von eventuellen offenen Flammen fern, um Explosionen zu vermeiden. Versuchen Sie nicht, die Batterien zu öffnen oder aufzubrechen, da sie toxische Elektrolyte enthalten, die Haut und Augen reizen. Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.



ACHTUNG

Die Batterien dürfen ausschließlich von technisch qualifiziertem Personal ersetzt werden, das für die Entsorgung gemäß der geltenden Gesetze sorgt.

Die USV ist immer im Batteriebetrieb:

- keine Netzspannung vorhanden
- die Netzspannung ist außerhalb des eingestellten Bereichs der USV
- das Speisekabel ist nicht korrekt mit der Versorgungssteckerbuchse verbunden
- der magnetothermische Schalter ist erhoben
- die Versorgungssteckerbuchse ist defekt

Die USV zeigt eine Überlastung an:

- mit der Ausgangsleitung wurden versehentlich Lasten, zusätzlich zu denen die normalerweise angeschlossen sind, verbunden.
- Prüfen Sie alle angeschlossenen Lasten

Die USV funktioniert im Batteriebetrieb nicht (die USV blockiert sich oder meldet sofort autonome Reserve):

- Die USV war lange Zeit ohne Netzanschluss in Betrieb und hatte keine Möglichkeit die Batterie aufzuladen. Laden Sie die Batterie für wenigstens 6 Stunden wieder auf, indem Sie die eingeschaltete USV ans Netz anschließen.
- Die Batterie ist aufgrund einer langen inaktiven Phase der USV entladen. Laden Sie die Batterie für wenigstens 6 Stunden wieder auf, indem Sie die USV ans Netz anschließen.
- Die Batterie ist aufgrund des häufigen Gebrauchs, Umwelteinflüsse oder der Überschreitung der durchschnittlichen Lebensdauer aufgebraucht; sie muss ersetzt werden

Die USV liefert keine Ausgangsspannung:

- Prüfen Sie, ob die Lasten korrekt mit der Steckerbuchse am Ausgang verbunden sind.

9 Technische Angaben

KONSTRUKTIVE ANGABEN	3 100 00	3 100 01
	3 100 02	3 100 03
	3 100 09	3 100 10
Gewichte	7 Kg.	7,5 Kg.
Abmessungen L x H x P (mm)	95 X 171 X 349	
Schutzvorrichtungen	Vor Überlastungen und Kurzschlüssen Unterbrechung des Betriebs bei Ablauf der autonomen Zeit und Überhitzung	
Angaben zur Umgebung		
Temperaturbereich für den Betrieb	von 0 bis +40 °C	
Feuchtigkeitsbereich für den Betrieb	von 0 bis 95 % nicht kondensierend	
Schutzgrad gemäß IEC 529	IP20	
Lärmpegel in 1 meter Abstand	< 40 dBA	
Elektrische Eigenschaften des Eingangs		
Nominalingangsspannung	230 V	
Bereich der Eingangsspannung	von 160 V bis 290 V	
Nominalingangsfrequenz	50 oder 60 Hz ± 1 Hz	
Max. Eingangsstromstärke	3,75 Arms	5 Arms
Anzahl der Eingangsphasen	einphasig	
Wellenausgangsform		
In Batteriebetrieb	step wave	
Betriebsart	line interactive	
Elektrische Eigenschaften des Ausgangs bei Netzbetrieb		
Nominale Ausgangsspannung	230 V ± 10 %	
Ausgangsstromstärke an nominaler Last	2,6 Arms	3,48 Arms
Aktive Ausgangsleistung mit nominaler Last	300 W	400 W
Scheinbare Ausgangsleistung mit nominaler Last	600 VA	800 VA
Überlastungskapazität	110% für 5 Sekunden	
Anzahl der Ausgangsphasen	einphasig	

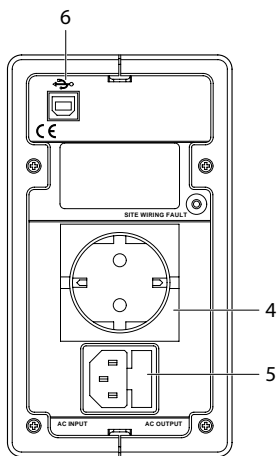
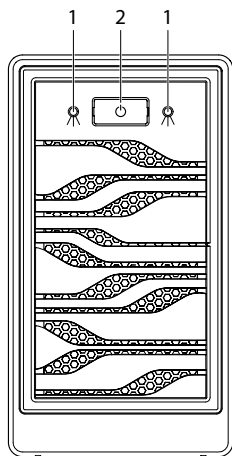
KONSTRUKTIVE ANGABEN	3 100 00 3 100 02 3 100 09	3 100 01 3 100 03 3 100 10
Elektrische Eigenschaften des Ausgangs bei Batteriebetrieb		
Nominalausgangsspannung	230 V ± 10 %	
Ausgangsfrequenz	50/60 Hz ± 1 Hz	
Aktive Ausgangsleistung an nicht linearer Last	300 W	400 W
Scheinbare Ausgangsleistung an nicht linearer Last Batteriebetrieb	600 VA	800 VA
Batteriebetrieb		
Autonomie zu 80% der Belastung	5 min.	5 min.
Aufladezeit	10/12 Std. nach Beendung der autonomen Zeit	
Technische Daten und Quantität der Batterien	1 wartungsfreie, bleisäurehaltige Batterie, versiegelt 12V 7,2 Ah	1 wartungsfreie, bleisäurehaltige Batterie, versiegelt 12V 9 Ah
Bestimmungen		
Elektromagnetische Kompatibilität Immunität – Emissionen	Entspricht der Norm EN 62040 - 2	
Schutzvorrichtungen	Entspricht der Norm EN 62040 -1 -1	
Charakteristische Leistung	Entspricht der Norm EN 62040 -3	



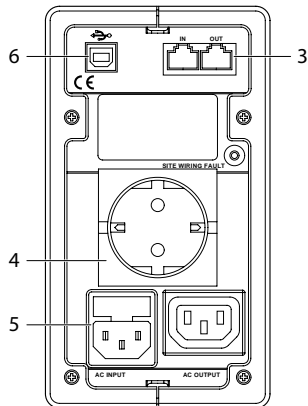
ACHTUNG

Die Batterien sind als Sondermüll zu behandeln und gemäß der geltenden Bestimmungen zu entsorgen.

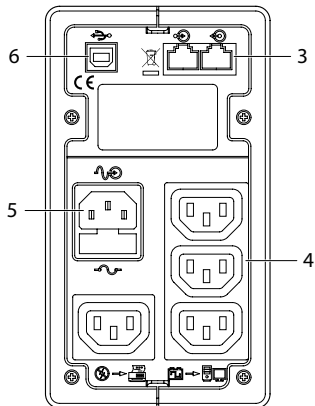
9 Technische Angaben



3 100 00
3 100 01



3 100 09
3 100 10



3 100 02
3 100 03

- 1 Led-Status
- 2 Gin und Ausschaltaste
- 3 Schutz für Telefon, Fax, Modem oder Netzwerk
- 4 Ausgänge
- 5 Eingangssteckerbuchsen mit Schmelzsicherung
- 6 Steckerbuchse für die Serienschchnittstelle USB

Índice

1 Introducción	44
2 Condiciones de uso	44
3 Instalación	45
4 Señalizaciones y mandos	45
5 Sobrecarga y auto-apagado	46
6 Características	46
7 Sustitución y mantenimiento de las baterías	47
8 Posibles funcionamientos anómalos	48
9 Características técnicas	49

1 Introducción

Este manual contiene las informaciones para el usuario relativas a los modelos Niky 600/800. Se aconseja leer detenidamente este manual antes de proceder a instalar el grupo de alimentación ininterrumpida (SAI), ajustándose terminantemente a cuanto presentado a continuación. Los SAI Niky 600/800 están fabricados para uso residencial o industrial; no son conformes a las normas para aparatos electromédicos.

2 Condiciones de uso

- Los SAI Niky han sido diseñados para alimentar aparatos para elaboración de datos; la carga aplicada no debe superar aquella indicada en la etiqueta trasera del SAI.
- El pulsador ON/OFF del SAI no aísla eléctricamente las partes internas. Para aislar el SAI hay que desenchufarlo de la toma de alimentación de red.
- No abrir la carcasa del SAI, ya que dentro puede haber partes bajo tensión peligrosa también con la clavija de red desenchufada; de todas maneras al interior no hay partes que el usuario pueda reparar.
- Los SAI Niky han sido diseñados para funcionar en ambientes al cubierto, limpios, exentos de líquidos inflamables y de sustancias corrosivas y en ambientes no excesivamente húmedos.
- No se debe colocar cerca de aparatos que generen fuertes campos electromagnéticos y/o de aparatos sensibles a los campos electromagnéticos (motores, unidades floppy disk, altavoces, transformadores, monitores, pantallas, etc.).
- No se deben verter líquidos encima ni dentro del SAI.
- Hay que evitar exponer el SAI a la luz directa del sol y no se debe situar cerca de fuentes de calor.
- Es necesario mantener limpias y libres las ranuras de ventilación para consentir la disipación del calor generado al interior del SAI.
- Conectar el SAI a una red dotada de conductor de tierra.
- No utilizar el SAI para alimentar impresoras láser debido a su fuerte absorción de corriente al arranque.
- No utilizar el SAI para alimentar electrodoméstico como secadores de pelo, acondicionadores, frigoríficos, etc.

3 Instalación

- Sacar el SAI del embalaje.
- Asegurarse de que la tensión de red de la instalación eléctrica utilizada sea igual que la indicada en la etiqueta puesta en la parte trasera del SAI.
- Encender el SAI apretando el pulsador ON/OFF y comprobar que funcione correctamente en presencia de red (LED verde encendido).
- Apagar el SAI apretando el pulsador ON/OFF hasta que se apague el LED.
- Después de haber apagado el SAI, enchufar el cable de alimentación de la carga en la salida del SAI utilizando las tomas situadas en la porta trasera del SAI.
- Encender el SAI y después el aparato alimentado para comprobar que el funcionamiento con red (LED verde encendido) sea normal.
- Mantener encendido el SAI durante 8 horas antes de utilizarlo a fin de cargar sus baterías. El SAI también se puede utilizar antes que las baterías estén completamente cargadas, pero en este caso el tiempo de autonomía a disposición en caso de corte de la corriente de red es mucho más breve.



ADVERTENCIA

No desenchufar nunca la clavija de alimentación 230V mientras el SAI está en marcha ya que con dicha operación se desconecta la tierra de protección tanto para el SAI como para las cargas que tiene conectadas.



ATENCIÓN

Durante el cableado de la línea de salida, asegurarse de que la longitud total del cable, desde el SAI hasta el aparato más lejano, no supere los 10 metros.

4 Señalizaciones y mandos

Señalizaciones luminosas:

El color de los LEDs en el panel frontal tiene el siguiente significado:

- LED **verde** luz fija: red presente y normal, carga de las baterías
- LED **verde** intermitente cada 3 segundos: funcionamiento con batería
- LED **verde** intermitente cada 0,5 segundos: reserva autonomía
- LED **verde/rojo** intermitentes: test o re-encendido después de fin autonomía
- LED **rojo** luz fija: avería o sobrecarga con batería

Avisos acústicos:

- Sonido intermitente cada 3 segundos: funcionamiento con batería
- Sonido intermitente cada 0,5 segundos: reserva autonomía
- Sonido continuo: avería, sobrecarga o baterías agotadas

5 Sobrecarga y auto-apagado

El SAI tiene un sistema de medición de la potencia proporcionada en salida; cuando dicha potencia supera los umbrales configurados, se activa la protección y relativas señalizaciones; el apagado automático tiene lugar con un retraso en función de la entidad de la sobrecarga.

Cuando se produce una sobrecarga en presencia de red el LED verde está encendido.

Si la sobrecarga es del 100% \pm 10% el SAI al cabo de 5 minutos se apaga y entra en la modalidad de error.

Si la sobrecarga es del 110% \pm 10% el SAI se apaga inmediatamente y entra en la modalidad de error.

Cuando se produce una sobrecarga durante el funcionamiento con batería el LED rojo parpadea.

Si la sobrecarga es del 100% \pm 10% el SAI al cabo de 5 segundos se apaga y entra en la modalidad de error. Si la sobrecarga es del 110% \pm 10% el SAI se apaga inmediatamente y entra en la modalidad de error.

6 Características

Auto Test

Es efectuado un test automático cada vez que se enciende el SAI, para asegurar su funcionamiento correcto.

Protección de las baterías

Test de batería automático y protección contra excesiva descarga.

Encendido con batería

El SAI se puede encender también cuando falta la tensión de red general.

Tomas de salida alimentadas por grupo generador de emergencia

El SAI es dispositivo interactivo de línea con AVR que permite alimentar la carga con una tensión de salida estable también en presencia de fluctuaciones de la tensión de entrada.

Protecciones eléctricas

Apagado automático en presencia de corto circuito.

Control por microprocesador

Protección continua contra las sobretensiones. La mala calidad de la alimentación de red puede dañar los aparatos eléctricos, pero la protección continua contra las sobretensiones impide que los picos de corriente dañen el hardware.

Filtro EMI/RFI

La mala calidad de la alimentación de red puede dañar los aparatos eléctricos debido a interferencias radio o electromagnéticas. El SAI tiene idóneo filtro para eliminar estas interferencias.

6 Características

Software conexión Niky 600/800

El SAI tiene interfaz USB, gracias a la cual es posible acceder, trámite un procesador, a una serie de datos relativos al funcionamiento del SAI y controlar el apagado no vigilado del sistema operativo. El software está disponible a petición para Windows y Linux. El software se puede descargar de la web www.ups.legrand.com. La licencia de uso está incluida en el producto.

Protección telefónica

Los SAI Niky incorporan una conexión telefónica estándar RJ11/RJ45 pasante, que permite proteger de las sobretensiones los aparatos telefónicos (modem, teléfonos, etc.) y de red.

7 Sustitución y mantenimiento de las baterías

Advertencia

La apertura, reparación, sustitución de partes dentro del SAI exigen siempre la actuación de personal técnico especializado.

Antes de cualquier actuación se debe apagar el SAI apretando el pulsador ON/OFF situado en la parte frontal, seguidamente se debe desenchufar el cable de alimentación de la toma de red.

- 1) Apagar el SAI.
- 2) Desenchufar el cable de alimentación de la toma de red.
- 3) Sustituir las baterías por otras del mismo tipo y marca o con las mismas características.

Al manejar las baterías cabe mantenerse a distancia de eventuales llamas libres para evitar estallidos. No se debe intentar abrir ni forzar las baterías ya que contienen electrolito tóxico e irritante para la piel y los ojos. Mantener fuera del alcance de los niños.



ATENCIÓN

Las baterías deben ser sustituidas exclusivamente por personal técnico cualificado que procederá a su eliminación conforme a las leyes vigentes.

8 Posibles funcionamientos anómalos

El SAI funciona siempre con batería:

- Falta tensión de red
- La tensión de red está fuera del rango del SAI
- El cable de alimentación no está correctamente enchufado en la toma de red
- El interruptor magnetotérmico está en posición subida
- La toma de alimentación es defectuosa

El SAI señala una sobrecarga:

- En la línea de salida se han conectado involuntariamente unas cargas adicionales con respecto a las normalmente conectadas.
- Comprobar todas las cargas conectadas en salida.

El SAI no funciona con batería (se bloquea o señala inmediatamente la reserva de autonomía):

- El SAI ha funcionado por mucho tiempo sin red y no ha podido recargar la batería. Recargarla durante por lo menos 6 horas conectando el SAI a la red, encendido.
- La batería está descargada debido a un largo periodo de inactividad del SAI. Recargarla durante por lo menos 6 horas conectando el SAI a la red.
- La batería se ha agotado debido al uso frecuente, a las condiciones ambientales o a que ha llegado al término de su vida útil; es necesario cambiarla.

El SAI no proporciona tensión en salida:

- o Comprobar que sea correcta la conexión de las cargas en las tomas de salida.

9 Características técnicas

ESPECIFICACIONES CONSTRUCTIVAS	3 100 00	3 100 01
	3 100 02	3 100 03
	3 100 09	3 100 10
Pesos	7 Kg.	7,5 Kg.
Medidas A x H x P en milímetros	95 X 171 X 349	
Protecciones Electrónicas	Contra sobrecarga y cortocircuito Bloqueo del funcionamiento por fin de autonomía y recalentamiento Apagado automático por actuación de protecciones	
Especificaciones ambientales		
Rango de temperatura para el funcionamiento	de 0 a +40 °C	
Rango de humedad relativa para el funcionamiento	de 0 a 95 % non condensante	
Grado de protección conforme a IEC529	IP20	
Ruido acústico a 1 metro	< 40 dBA	
Características eléctricas de entrada		
Tensión nominal en entrada	230 V	
Rango de la tensión en entrada	de 160 V a 290 V	
Frecuencia nominal en entrada	50 ó 60 Hz ± 1 Hz	
Intensidad máxima en entrada	3,75 Arms	5 Arms
Número de las fases en entrada	monofásico	
Forma de onda en salida		
En funcionamiento con batería	step wave (escalón o pseudo-senoidal)	
Tipo de funcionamiento	interactivo en línea	
Características eléctricas de salida en funcionamiento con red		
Tensión nominal en salida	230 V ± 10 %	
Intensidad en salida con carga nominal	2,6 Arms	3,48 Arms
Potencia activa en salida con carga nominal	300 W	400 W
Potencia aparente en salida con carga nominal	600 VA	800 VA
Capacidad de sobrecarga	110% por 5 segundos	
Número de las fases en salida	monofásico	

9 Características técnicas

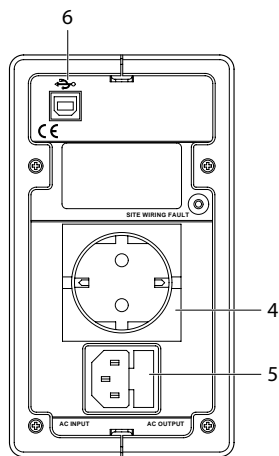
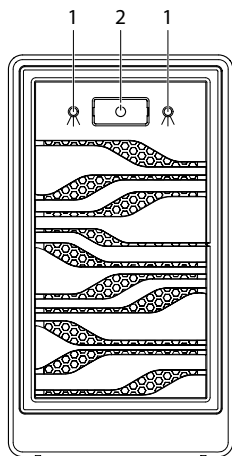
ESPECIFICACIONES CONSTRUCTIVAS	3 100 00 3 100 02 3 100 09	3 100 01 3 100 03 3 100 10
Características eléctricas de salida en funcionamiento con batería		
Tensión nominal en salida	230 V ± 10 %	
Frecuencia en salida	50/60 Hz ± 1Hz	
Potencia activa en salida con carga no lineal	300 W	400 W
Potencia aparente en salida con carga no lineal	600 VA	800 VA
Funcionamiento con batería		
Autonomía a 80% de la carga	5 min.	5 min.
Tiempo de recarga	10/12 h después de fin autonomía	
Datos técnicos y número de baterías	n° 1 sin mantenimiento, de plomo, sellada 12V 7,2 Ah	n° 1 sin mantenimiento, de plomo ácido, sellada 12V 9 Ah
Normas		
Compatibilidad electromagnética inmunidad - interferencias	Conforme a las normas EN 62040 - 2	
Seguridad Eléctrica	Conforme a las normas EN 62040 -1 -1	
Prestaciones características	Conforme a las normas EN 62040 -3	



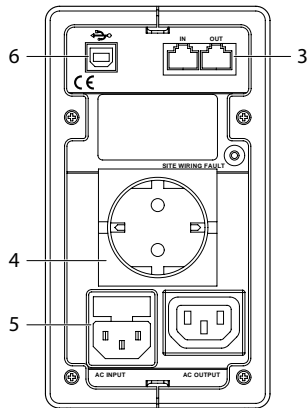
ATENCIÓN

Las baterías son consideradas residuos peligrosos y deben ser eliminadas según las normas vigentes.

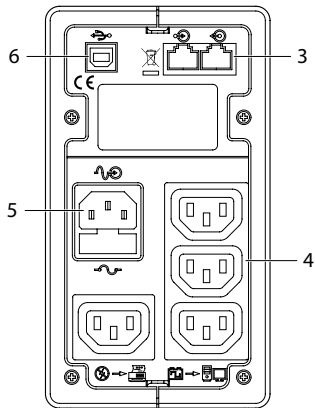
9 Características técnicas



3 100 00
3 100 01



3 100 09
3 100 10



3 100 02
3 100 03

- 1 Estado de Led
- 2 Interruptor de encendido
- 3 Protección para teléfono, fax, modem o red informática
- 4 Conector de salida
- 5 Entrada AC con fusible AC
- 6 Puerto interface USB

**World Headquarters and
International Department**
87045 LIMOGES CEDEX FRANCE
☎: 33 5 55 06 87 87
Fax : 33 5 55 06 74 55
www.legrandelectric.com

Legrand se réserve le droit de modifier à tout moment le contenu de cet imprimé et de communiquer, sous n'importe quelle forme et modalité, les changements apportés.